

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ) МИД РОССИИ  
КАФЕДРА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Г.В. Томсон, В.В. Хмелевская, Ю.А. Мамыкина

# НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК ЕВРОПЕЙСКОЕ ПРАВО DAS EU-RECHT

УЧЕБНОЕ ПОСОБИЕ  
ПО ЮРИДИЧЕСКОМУ ПЕРЕВОДУ

Уровень C1

Издательство  
«МГИМО-Университет»  
2010

ББК 81.2Нем  
Т56

Авторы:

канд. филол. наук, доц. Г.В. Томсон  
(предисловие, грамматика, темы 1-6),  
В.В. Хмелевская (темы 7-9, глоссарий),  
Ю.А. Мамыкина (темы 10-12)

Ответственный редактор Г.В. Томсон

**Томсон Г.В.**

Т56      Немецкий язык : европейское право = das EU-Recht : учеб.  
пособие по юридическому переводу : уровень С1 / Г.В. Томсон,  
В.В. Хмелевская, Ю.А. Мамыкина ; Моск. гос. ин-т междунар.  
отношений (ун-т) МИД России, каф. нем. яз. ; [отв. ред. Г.В. Том-  
сон]. — М. : МГИМО-Университет, 2010. — 153 с.

ISBN 978-5-9228- 0662-6

Материалы учебного пособия знакомят с общими положениями европейского права, в том числе с такими его аспектами, как развитие европейской интеграции, компетенции и институты, правовая защита, экономический и валютный союз, права человека, дальнейшее развитие Европейского Союза и т.д. В приложении дается грамматический комментарий, а также словарь основных понятий, касающихся основания и функционирования ЕС.

ББК 81.2Нем

ISBN 978-5-9228-0662-6

© Московский государственный институт междуна-  
родных отношений (университет) МИД России, 2010

# INHALTSVERZEICHNIS

<i>Om aemopov</i>		3
	<b>TEIL I</b>	5
<b>Thema I.</b>	<b>Entwicklung der europäischen Integration</b>	5
	<u>Vokabeln &amp; lexikalische Aufgaben</u>	5
	<u>Anhang</u> Vertrag über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl (Artikel 1, 2); Vertrag zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft (EURATOM) (Artikel 1-3); Vertrag über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft (Artikel 1-3)	12
	<u>Hauslektüre</u> Charta der Grundrechte der Europäischen Union (Kapitel 1)	15
<b>Thema II.</b>	<b>Das Gemeinschaftsrecht</b>	18
	<u>Vokabeln &amp; lexikalische Aufgaben</u>	18
	<u>Anhang</u> Vertrag über die Europäische Union (Artikel 1-3); Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft (Artikel 220, 249, 288)	23
	<u>Hauslektüre</u> Charta der Grundrechte der Europäischen Union (Kapitel 2)	25
<b>Thema III.</b>	<b>Die Anwendung des Gemeinschaftsrechts</b>	28
	<u>Vokabeln &amp; lexikalische Aufgaben</u>	29
	<u>Anhang</u> Vertrag über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft (Artikel 11); Vertrag über die Europäische Union (Artikel 43, 44, 47, 48);	34
	<u>Hauslektüre</u> Charta der Grundrechte der Europäischen Union (Kapitel 3)	36
<b>Thema IV.</b>	<b>Kompetenzen</b>	38
	<u>Vokabeln &amp; lexikalische Aufgaben</u>	39
	<u>Anhang</u> Vertrag über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft (Artikel 5, 94, 95, 253, 308)	42
	<u>Hauslektüre</u> Protokoll über die Anwendung der Grundsätze der Subsidiarität und der Verhältnismäßigkeit	44

<b>Thema V.</b>	<b>Institutionen</b>	45
	<u>Vokabeln &amp; lexikalische Aufgaben</u>	45
	<u>Anhang</u> Vertrag über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft (Artikel 189, 190, 202, 203, 211-213, 251, 252); Vertrag über die Europäische Union (Artikel 4);	50
	<u>Hauslektüre</u> Beschluss und Akt zur Einführung allgemeiner unmittelbarer Wahlen der Abgeordneten des Europäischen Parlaments; Akt zur Einführung allgemeiner unmittelbarer Wahlen der Abgeordneten des Europäischen Parlaments	56
<b>Thema VI.</b>	<b>Rechtsschutz</b>	61
	<u>Vokabeln &amp; lexikalische Aufgaben</u>	61
	<u>Anhang</u> Vertrag über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft (Artikel 226, 227, 230, 232, 234)	66
	<u>Hauslektüre</u> Charta der Grundrechte der Europäischen Union (Kapitel 5-7)	68
	<b>TEIL II</b>	72
<b>Thema VII.</b>	<b>Die Politik der EG im allgemeinen</b>	72
	<u>Lexikalische Aufgaben</u>	72
	<u>Anhang</u> Vertrag über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft (Artikel 2-4, 32, 154, 157)	74
	<u>Hauslektüre</u> Vertrag über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft (Artikel 163- 165)	77
<b>Thema VIII.</b>	<b>Grundfreiheiten und Binnenmarkt</b>	79
	<u>Lexikalische Aufgaben</u>	79
	<u>Anhang</u> Vertrag über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft (Artikel 14, 23-25, 28, 29, 39, 43, 49, 56)	82
<b>Thema IX.</b>	<b>Wirtschafts- und Währungsunion</b>	85
	<u>Lexikalische Aufgaben</u>	85
	<u>Anhang</u> Vertrag über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft (Artikel 158, 159)	87
	<u>Hauslektüre</u> Vertrag über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft (Artikel 61, 144, 149, 153, 174); Vertrag über die Europäische Union (Artikel 29)	88

<b>Thema X.</b>	<b>Der Verfassungsstaat in der EG</b>	92
	<u>Lexikalische Aufgaben</u>	92
	<u>Anhang</u> Grundgesetz für die Bundesrepublik Deutschland (Artikel 23, 24)	94
	<u>Hauslektüre</u> Gesetz über die Zusammenarbeit von Bundesregierung und Deutschem Bundestag in Angelegenheiten der Europäischen Union	95
<b>Thema XI.</b>	<b>Europarat und Menschenrechte</b>	97
	<u>Lexikalische Aufgaben</u>	97
	<u>Anhang</u> Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten	100
	<u>Hauslektüre</u> Zusatzprotokoll zur Konvention zum Schutze der Menschenrechte und Grundfreiheiten	104
<b>Thema XII.</b>	<b>Die weitere Entwicklung der EU</b>	105
	<u>Lexikalische Aufgaben</u>	105
	<u>Anhang</u> Vertrag über eine Verfassung für Europa (Artikel I-19 – I-29)	110
	<u>Hauslektüre</u> Vertrag über eine Verfassung für Europa (Artikel I- 3, I-33 – I-39)	116
<b>ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS</b>		120
<b>ANHANG 1. GRAMMATIK</b>		122
<b>Thema I.</b>	Satzgefüge	122
<b>Thema II.</b>	Das erweiterte Attribut	127
<b>Thema III.</b>	Passiv	130
<b>Thema IV.</b>	Konjunktiv	135
<b>ANHANG 2. EU-GLOSSAR</b>		139
<i>Список использованной литературы</i>		150